



Charte Respect de la vie privée

- Comment nous enregistrons vos données personnelles :** Voici ce que nous entendons par données personnelles:
 - l'adresse nous permettant de vous envoyer nos éventuelles communications ou l'adresse e-mail pour le courrier électronique. Nous enregistrons uniquement les données personnelles des clients qui nous les transmettent eux-mêmes, de différentes manières:
 - formulaire de réservation (soit par internet, soit par téléphone) ou formulaire de commande de chèque cadeau
- Ce que nous faisons avec vos données personnelles :** Nous nous engageons à utiliser vos données personnelles **exclusivement pour notre usage interne.**
- Vos coordonnées ne sont ni louées ni vendues à des tiers :** Nous considérons vos données personnelles comme des informations strictement confidentielles que nous ne transmettons **jamais à des tiers.** Ces tiers n'ont jamais accès non plus à ces données.
- Accès à vos données :** Vous pouvez à **tout moment** demander à consulter, corriger, modifier ou supprimer vos données personnelles conservées dans notre liste d'adresses. Il vous suffit d'en faire la demande **par écrit.** Nous donnerons immédiatement suite à votre demande.

Prive gegevens

- Zo verzamelen we persoonsgegevens :** Onder persoonsgegevens verstaan we:
 - adresgegevens, om eventuele communicaties te kunnen bezorgen, of in het geval van onze elektronische informatie, het e-mailadres. We houden uitsluitend gegevens bij die klanten ons zelf doorgeven. Dat kan via:
 - een reserveringsformulier (per telefoon of per internet) of een bestellingsformulier voor kado-cheques
- Wat we doen met uw persoonsgegevens :** Wij verbinden ons ertoe uw persoonsgegevens **uitsluitend** te gebruiken voor intern gebruik.
- Geen verhuur of verkoop van gegevens :** Wij behandelen persoonsgegevens als vertrouwelijke informatie en geven die nooit aan derden. Derden kunnen ook nooit onze bestanden inzien.
- Toegang tot uw gegevens :** Ook daarna kan u **op elk moment** de persoonsgegevens, die we in onze klantenlijst bewaren, opvragen, verbeteren of wijzigen. Het volstaat dat **schriftelijk** aan te vragen. We voeren uw vraag onmiddellijk uit.

Privacy Charter

- How we register your personal data :** Your personal data is described as such :
 - your address, which will allow us to send you our communications if needed or your email address for electronic mail purposesWe only register personal data of clients who give us their personal data using various the following means:
 - booking form (by internet, by phone) or gift voucher order form
- What we do with your personal data :** We are committed to use your personal data for **internal use only.**
- Your data will not be rented or sold to any third party :** We treat your personal data as confidential information and we will never communicate your data to any third party. No third party will have access to your personal data
- Access to your data :** You can ask to consult, check, modify or delete your personal data from our address book at any time. You simply need to make your request in writing to our attention. We will take the action requested immediately.

Privat Charte

- Wie registrieren wir Ihre persönlichen Daten. :** Wir verstehen unter persönliche Daten : Ihre Adresse, Email adresse oder Telefon, die es uns ermöglicht Ihnen eventuel Mitteilungen zu senden. Wir registrieren ausführlich nur die persönlichen Daten der Kunden, die uns diese persönlich mitteilen mit :
 - dem Buchungsformular (sei per Internet oder Telefon) oder dem Bestellungsformular (Geschenkscheck)
- Wie behandeln wir Ihre Daten :** Wir verpflichten uns Ihre Daten ausführlich nur für den internen Gebrauch zu verwerten.
- Ihre Daten werden nicht verkauft noch einer dritten Person weitergegeben :** Ihre persönlichen Daten behandeln wir wie eine vertrauliche Information, die wir auf keinem Fall weitergeben. Es hat auch kein Aussenstehender Zugang zu diesen Daten.
- Zugang zu den Daten**
Sie können jederzeit einen schriftlichen Antrag stellen um Ihre bei uns aufbewahrten Daten zu ändern, nachschlagen, korrigieren oder löschen. Wir werden dann Ihren Antrag sofort ausführen.